Winter 2008

Baruzza translated by Brian Henry and the author

Tomaz Salamun

Let us know how access to this document benefits you.

Follow this and additional works at: https://scholarworks.umt.edu/cutbank

Part of the Creative Writing Commons

Recommended Citation

Available at: https://scholarworks.umt.edu/cutbank/vol1/iss68/14

This Poetry is brought to you for free and open access by ScholarWorks at University of Montana. It has been accepted for inclusion in CutBank by an authorized editor of ScholarWorks at University of Montana. For more information, please contact scholarworks@mail.lib.umt.edu.
Baruzzi

Vendramin! Sharpen it! I tell you to sharpen it but not so ardently that you break it again.

You cleaned your shoes with your shawl, what is this, Vendramin, the mediation between Verdurin and the Misses Nardelli?

Both nailed dogs onto placards. Take an eraser, a lamp and a huge hammer, they barely lifted it.

The nailing was done by servants. The lifting was done by servants, too. And in the time when there were no big billboards yet, they observed the clear sea bed at Silba. There, where Azra coated you

with tar. Opened your throat, spread it toward the sun, as Isis to me, Anubis.

Translated from the Slovenian by Brian Henry and the author from Gozd in kelihi (Woods and Chalices); Harcourt, 2008 (70–71)